

### VIII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Подготовка кадров и оказание помощи: записка секретариата  
(A/CN.9/323) [Подлинный текст на английском языке]

1. Поскольку Комиссия на своей двадцатой сессии в 1987 году отметила, что "подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" <sup>1</sup>/, секретариат запланировал более широкую программу деятельности по сравнению с прошлым. В настоящей записке будут освещены результаты деятельности за последние два года и представлены ориентиры на будущее.

#### I. СЕМИНАР, СОСТОЯВШИЙСЯ В ЛЕСОТО

2. Региональный семинар по праву международной торговли, о котором секретариат информировал Комиссию на ее двадцать первой сессии, был проведен в Масеру, Королевство Лесото, с 25 по 30 июля 1988 года. Семинар был организован совместно Королевством Лесото и Преференциальной зоной торговли для государств Восточной и Южной Африки (ПЗТ) – региональной организацией, в состав которой входят 15 государств-членов и к которой должны присоединиться еще пять стран этого региона. Финансирование обеспечивалось на основе взносов Дании, Нидерландов, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии и Швеции.

3. Всего в Масеру прибыли 34 участника, включая руководителей правительственных учреждений, представителей торгово-промышленных палат и университетов 12 государств – членов ПЗТ и двух государств – потенциальных членов этой организации: Бурунди, Джибути, Замбия, Зимбабве, Кения, Мадагаскар, Маврикий, Малави, Мозамбик, Руанда, Свазиленд, Объединенная Республика Танзания, Уганда и Эфиопия. В работе Семинара приняли участие также дополнительно 36 специалистов из Лесото.

4. Основная цель Семинара заключалась в том, чтобы познакомить участвовавших в нем руководителей с деятельностью ЮНСИТРАЛ и с международно-правовыми документами, которые были разработаны в процессе ее деятельности, а также содействовать принятию и применению этих документов. С лекциями выступили сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ: профессор Джоко-Смарт, Сьерра-Леоне, который был Председателем двадцать первой сессии Комиссии, и г-н Севон, Финляндия, который является Председателем Рабочей группы по новому международному экономическому порядку в течение всего периода подготовки Правового руководства ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов.

5. Вторая цель Семинара заключалась в том, чтобы обеспечить обсуждение определенных тенденций в области права международной торговли, происходящих в контексте ПЗТ. Сотрудниками секретариата ПЗТ были прочитаны лекции по вопросу о намерении этой организации создать свой арбитражный центр, о ситуации в области права, регулирующего арбитраж в регионе, и о механизме урегулирования платежей ПЗТ (механизм многостороннего урегулирования торговых балансов в рамках ПЗТ с использованием расчетной единицы ПЗТ, эквивалентной по стоимости СПЗ).

6. Хотя все выступления по документам ЮНСИТРАЛ были встречены участниками доброжелательно, обсуждение вопросов о Правовом руководстве и о международном торговом арбитраже заслуживает особого внимания.

7. Участники очень высоко отзывались о Правовом руководстве как о базовом документе для использования в ходе переговоров о заключении международных контрактов на строительство объектов, а также многих других видов долгосрочных контрактов. Были приведены примеры, когда применение Правового руководства уже принесло пользу сторонам из развивающихся стран на переговорах о заключении таких контрактов. На церемонии закрытия было заявлено, что Правовое руководство является одним из наиболее полезных результатов деятельности Организации Объединенных Наций в том, что касается нового международного экономического порядка. Некоторые участники, а также те, кто только впервые услышал о Правовом руководстве от других, пожелали иметь копию этого документа, и им, а также тем организациям стран ПЗТ, которые участвуют в проведении переговоров по таким международным контрактам, было передано несколько экземпляров Правового руководства.

8. Что касается международного торгового арбитража, Федерация торгово-промышленных палат ПЗТ учредила 21 ноября 1987 года Центр ПЗТ для коммерческого арбитража в Джибути, который еще не был открыт в момент проведения Семинара. Уже тогда было принято решение использовать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ и Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ в качестве правил процедуры этого Центра. Состоялось широкое обсуждение в рамках Семинара вопроса о

национальном арбитражном законодательстве государств - членов ПЗТ в контексте международного торгового арбитража. Было отмечено, что закон о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений получил отражение лишь в немногих государствах, являющихся участниками Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год).

9. По завершении обсуждения широкую поддержку получило мнение, что государства - члены ПЗТ должны присоединиться к Нью-Йоркской конвенции 1958 года вместо того, чтобы разрабатывать специальный документ, как это хочет сделать Федерация торгово-промышленных палат ПЗТ. На одном из своих совещаний, состоявшихся в Лусаке, Замбия (19-20 августа 1988 года), в котором участвовали и некоторые слушатели Семинара, Совет Федерации постановил рекомендовать своей Генеральной Ассамблее, чтобы государства региона присоединились к Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

10. Вопрос о Семинаре был обсужден на первом заседании Комитета юристов ПЗТ, состоявшемся в Лусаке, Замбия, с 6 по 8 октября 1988 года. Комитет пришел к следующему выводу: "Учитывая, что успех экономического механизма ПЗТ всецело зависит от этих документов, государствам - членам ПЗТ настоятельно рекомендуется рассмотреть и по возможности принять упомянутые тексты", а именно Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила), Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год), Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год), Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) и Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) 2/. О докладе Семинара отмечалось на Совете министров ПЗТ на своем тринадцатом совещании, состоявшемся в Аруше, Танзания, с 26 по 29 ноября 1988 года. Совет также отметил, что наиболее важный аспект Семинара заключается в признании участниками того, что принятие государствами - членами ЮНСИТРАЛ правовых документов явится вкладом в достижение целей ПЗТ, поскольку эти документы направлены на сведение до минимума расхождений в существующих национальных законодательствах. Совет был поставлен в известность, что участники будут рекомендовать своим правительствам принять различные документы ЮНСИТРАЛ" 3/.

11. Секретариат ЮНСИТРАЛ поддерживает тесный контакт с секретариатом ПЗТ, а также с участниками Семинара. В этих странах намечено провести миссии с целью поддержать энтузиазм, которым характеризуется стремление стран принять тексты, выработанные Комиссией.

## II. ТРЕТИЙ СИМПОЗИУМ ЮНСИТРАЛ

12. Как было объявлено на двадцать первой сессии Комиссии, третий Симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли состоится совместно с двадцать второй сессией Комиссии, а именно в течение недели с 22 по 26 мая 1989 года. Планирование данного симпозиума основывается на работе Симпозиума 1981 года. Делегациям и наблюдателям, принимающим участие в работе Комиссии, так же, как и членам секретариата, будет предложено прочесть лекции по вопросам, имеющим непосредственное отношение к Комиссии и ее программе работы. С учетом имеющихся средств молодым юристам и стипендиатам из развивающихся стран будут предоставлены стипендии. В зависимости от наличия мест будут приглашены дополнительные квалифицированные специалисты. На двадцать второй сессии секретариат будет информировать Комиссию о результатах работы симпозиума.

## III. ВОЗМОЖНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В БУДУЩЕМ

13. Был предварительно обсужден вопрос, касающийся возможной организации в 1990 году семинара по праву международной торговли для участников из развивающихся стран, который должен финансироваться из специального целевого фонда, созданного одним из государств-членов в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций. Обсуждение данного вопроса находится все еще на ранней стадии, и никаких твердых обязательств в этом отношении пока не принято.

14. Учитывая успех семинара в Лесото и надеясь, что он приведет к принятию и использованию подготовленных Комиссией международно-правовых документов в ряде государств региона, секретариат хотел бы выступить инициатором проведения региональных семинаров в будущем, по возможности, в сотрудничестве с региональными экономическими организациями. С рядом таких организаций были установлены контакты, и секретариат надеется, что он сможет на двадцать второй сессии представить более конкретные планы.

#### IV. ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

15. Дело планирования постоянно действующей программы подготовки кадров и оказания помощи, как и прежде, сдерживается отсутствием гарантированных административных и финансовых ресурсов. Что касается административных ресурсов, то работу по их обеспечению должен выполнить персонал секретариата Комиссии в дополнение к другим видам деятельности по обслуживанию Комиссии. Это ставит объем подготовки кадров и возможные мероприятия по оказанию помощи в определенные ограничительные рамки. Работа по планированию семинара за пределами Вены оказывается более дорогостоящей, чем планирование семинара в Вене. Уже это само по себе является важной причиной проведения таких семинаров в сотрудничестве с региональными экономическими организациями. Основная часть административной работы, связанная с организацией Семинара в Лесото, была проделана секретариатом ПЗТ.

16. Несмотря на то, что Семинар в Лесото обещал быть успешным, до последней минуты не было ясно, будут ли в наличии достаточные средства для его проведения. Последний взнос, который позволил провести данный семинар, стал реальным за десять дней до его открытия. Соответственно едва хватило времени для оформления авиабилетов для участников.

17. Финансовое планирование симпозиума молодых юристов и ученых, проведение которого намечено совместно с сессией Комиссии в Вене, носит менее ограничительный характер, чем финансовое планирование регионального семинара, проведение которого намечено за пределами Вены. В первом случае единственная статья затрат фондов - это путевые расходы участников, при этом стипендии предоставляются лишь с учетом наличных средств, определяемых в самый последний день. Региональные семинары, организуемые секретариатом Комиссии, требуют определенного объема фиксированных затрат, и если считать, что основная цель семинара - содействие признанию и использованию документов ЮНСИТРАЛ, то непозволительно в последнюю минуту отказывать в средствах лицам, приглашенным принять участие в таком семинаре, учитывая важную роль, которую они могут сыграть в принятии решения в своей стране, касающегося присоединения к одному из документов. Региональные семинары, организованные другими организациями, совместным инициатором которых выступает секретариат Комиссии, как правило, почти не требуют никаких затрат, однако периодичность их проведения, особенно в развивающихся странах, и их ценность для программы Комиссии не гарантированы.

18. Поскольку на цели подготовки кадров и деятельность по оказанию помощи средства секретариату из регулярного бюджета не выделены, деятельность по подготовке молодых юристов и стипендиатов в данной области, а также по содействию признанию документов ЮНСИТРАЛ должны финансироваться из добровольных взносов в целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ. В 1988 году на своей двадцать первой сессии Комиссия решила предложить правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и частным лицам предоставлять на ежегодной основе добровольные взносы в существующий целевой фонд с целью обеспечить более регулярный приток фондов и частично устранить трудности в области финансового планирования, возникающих в том случае, когда на проведение конкретного мероприятия поступают взносы из многосторонних источников (А/43/17, пункт 97).

19. Предложение Комиссии делать на ежегодной основе взносы в целевой фонд наряду с ранее сделанным Генеральной Ассамблеей аналогичным предложением, содержащемся в пункте 5 резолюции 45/152 от 7 декабря 1987 года, было доведено до сведения всех государств 25 августа 1988 года в вербальной ноте. До сих пор ни одно государство не прореагировало положительно на данное предложение.

20. Ряд государств заявили, что они сделают взнос на проведение Симпозиума, который предполагается провести совместно с двадцать второй сессией Комиссии. Для полного финансирования симпозиума потребуются дополнительные взносы; одновременно следует обеспечить и достаточное количество стипендий, делающих возможным проведение такого симпозиума.

21. Комиссия может пожелать более обстоятельно рассмотреть характер программы подготовки кадров и оказания помощи, осуществление которой она хотела бы возложить на секретариат, а также вопрос о путях и средствах, позволяющих подвести под данную программу более солидную финансовую основу.

Сноски

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 335.

2/ Report of the first meeting of the Committee of Legal Experts, PTA/TC/LEG/I/9, пункт 66.

3/ Report of the thirteenth meeting of the Council of Ministers, PTA/CM/XIII/5, пункты 347-348.